

EUROPAPARLAMENTET

2004



2009

Utskottet för transport och turism

2007/0113(COD)

27.2.2008

YTTRANDE

från utskottet för transport och turism

till utskottet för den inre marknaden och konsumentskydd

över förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om konsumentskydd
vid vissa aspekter av tidsdelat boende, långfristiga semesterprodukter,
återförsäljning och byte
(KOM(2007)0303 – C6-0159/2007 – 2007/0113(COD))

Föredragande: Emanuel Jardim Fernandes

PA_Legam

KORTFATTAD MOTIVERING

Allmän bakgrund

Kommissionen har inlett en omfattande översyn av konsumentregelverket. Den 8 februari 2007 antogs en grönbok¹. Den innehåller flera förslag till en reform av konsumentregelverket. Bland alternativen finns ett blandat tillvägagångssätt som bygger på dels ett horisontellt instrument för att systematiskt uppdatera gemensamma aspekter av regelverket, dels en vertikal översyn av vissa sektorsspecifika aspekter. Den vertikala översynen omfattar en översyn av direktiv 94/47/EG om skydd för köparna vad avser vissa aspekter i avtal om nyttjanderätten till fast egendom på tidsdelningsbasis. I sin resolution av den 4 juli 2002² rekommenderade även Europaparlamentet kommissionen att vidta åtgärder för att lösa konsumenternas problem med tidsdelat boende, på grundval av artikel 153 i fördraget om konsumentskydd.

Kommissionens förslag:

– Samråd med berörda parter:

Det samråd som kommissionen har genomfört ”bekräftade att konsumenterna har allvarliga problem med långfristiga semesterprodukter och återförsäljning genom förmedling, medan problemen är mindre när det gäller tidsdelat boende och byte”³. Även det mindre omfattande samråd som föredraganden har genomfört bekräftade att det råder obalans på marknaden i det att, precis som vid kommissionens samråd, åsikterna gick isär mellan olika parter. Det stora flertalet ställde sig dock bakom en översyn av det befintliga direktivet och ansåg det inte för troligt att dagens problem kan lösas enbart genom en bättre kontroll av efterlevnaden eller genom mekanismer för självreglering inom näringen.

– Motiv och syfte med kommissionens förslag

Sedan direktiv 94/47/EG antogs har det skett stora förändringar på marknaden, främst genom utbudet av nya produkter som marknadsförs på samma sätt som tidsdelat boende och uppvisar ekonomiska likheter med det så till vida att ett stort belopp betalas genast, följt av betalningar som är kopplade till senare faktisk användning av semesterboendet (som självständig produkt eller i kombination med andra produkter). Dessa produkter omfattas inte av direktiv 94/47/EG, vilket har skapat stora problem för konsumenterna och företag.

Kommissionens förslag innebär huvudsakligen en ändring av definitionerna i direktiv 94/47/EG och av direktivets tillämpningsområde så att det också omfattar nya semesterprodukter. Dessutom klargörs och uppdateras bestämmelserna om vad konsumentinformationen och avtalet skall innehålla och vilket språk de skall vara avfattade på.

¹ Grönbok om översynen av konsumentregelverket (KOM(2006)0744).

² Europaparlamentets resolution (föredragande: Manuel Medina de Ortega) om nyttjanderätten till fast egendom på tidsdelningsbasis (direktiv 94/47/EG) 2000/2208(INI).

³ Se KOM(2007)0303, s. 6.

Föredragandens ståndpunkt:

Föredraganden anser att den näringsverksamhet som direktivet gäller är mycket viktig för den europeiska turismnäringen och inte minst för de europeiska operatörerna och konsumenterna. Detta betänkande utgår därför från behovet av att stärka konsumentens ställning i en eventuell förhandling om förvärv av nyttjanderätt. I enlighet med parlamentets ståndpunkt från 2002 anser föredraganden därför att artikel 153 bör användas tillsammans med den av kommissionen föreslagna rättsliga grunden, i syfte att garantera en hög skyddsnivå för konsumenten.

Föredraganden anser även att det är nödvändigt att bredda och uppdatera grunddefinitionerna i direktivet för att förhindra att direktivet snabbt blir inaktuellt. Det är också nödvändigt att stärka språk- och informationskraven på medlemsstaterna och näringsidkarna i syfte att garantera en stabilare och öppnare marknad och därmed tillförsäkra konsumenten mer och bättre information, i syfte att undvika att ångerrätten utnyttjas, till följd av t.ex. ändrade omständigheter eller otillräcklig information från båda parter. Det bör råda tydliga villkor för ångerrätten som inte får vara förenad med några kostnader.

Vidare anser föredraganden att även om en övergripande översyn av gemenskapens konsumentregelverk vore att föredra i syfte att klargöra de definitioner som är helt oundgängliga för en fungerande integrerad inre marknad och följaktligen för en starkt rättssäkerhet på konsumentskyddsområdet, är en sådan översyn inte möjlig. Detta beror på de allvarliga problem som konsumenterna har vid utövandet av sina rättigheter, i första hand på gränsöverskridande nivå. Dessa problem beror inte på bristande harmoniserad gemenskapslagstiftning på detta område, utan på att det saknas en tydlig rättslig gemenskapsram, som eventuellt kan behöva kompletteras med strängare nationella rättsliga ramar som gynnar seriösa företag och konsumenter.

ÄNDRINGSFÖRSLAG

Utskottet för transport och turism uppmanar utskottet för den inre marknaden och konsumentskydd att som ansvarigt utskott infoga följande ändringsförslag i sitt betänkande:

Kommissionens förslag

Parlamentets ändringar

Ändringsförslag 1 Beaktanded 1

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt **artikel 95**,

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt **artiklarna 95 och 153**,

Motivering

I enlighet med artikel 1 i lagstiftningsförslaget och förslagets rättsliga ram, dvs. översynen av gemenskapens regelverk på konsumentskyddsområdet, är syftet med detta förslag att stärka konsumentskyddet och att harmonisera lagstiftningen. Följaktligen måste den rättsliga grund som föreslås i kommissionens dokument kompletteras med artikel 153 i fördraget, i överensstämmelse med parlamentets betänkande från 2004 (2000/2208(INI)).

Ändringsförslag 2 Skäl 3a (nytt)

(3a) Denna sektor är mycket viktig för den europeiska turistnäringen. I sina resolutioner av den 8 september 2005 om nya utsikter och utmaningar för en hållbar europeisk turism¹ och 29 november 2007² om en ny turistpolitik för EU påtalade Europaparlamentet redan behovet av en översyn av direktiv 94/47/EG.

¹ EUT C 193 E, 17.8.2006, s. 325.

² Antagna texter, P6_TA(2007)0575.

Motivering

Europaparlamentet har alltid engagerat sig i skyddet av konsumenternas rättigheter på området för turism. Det är därför lämpligt att hänvisa till de två resolutioner om detta ämne som antagits under denna valperiod.

Ändringsförslag 3 Skäl 4

(4) Detta direktiv bör inte påverka nationella regler om registrering av fast och lös egendom, villkoren för etablering, auktorisation eller registrering eller fastställandet av den rättsliga karaktären hos de rättigheter som berörs av de avtal som omfattas av direktivet.

(4) Detta direktiv bör inte påverka nationella regler om registrering av fast och lös egendom, villkoren för etablering, auktorisation eller registrering eller fastställandet av den rättsliga karaktären hos de rättigheter som berörs av de avtal som omfattas av direktivet, ***med undantag för om dessa nationella regler är mindre stränga än de som föreskrivs i detta direktiv avseende konsumentskydd, utan att detta påverkar de skyldigheter som föreskrivs i fördraget.***

Motivering

Syftet med ändringsförslaget är att stärka ett av de två målen för detta förslag till direktiv, nämligen konsumentskyddet, genom att fastställa en lägsta skyddsnivå.

Ändringsförslag 4 Skäl 16a (nytt)

(16a) I enlighet med punkt 34 i det interinstitutionella avtalet om bättre lagstiftning uppmuntras medlemsstaterna att för egen del och i gemenskapens intresse upprätta egna tabeller som så vitt det är möjligt visar sambandet mellan direktiven och införlivandeåtgärderna samt att offentliggöra dessa tabeller.

¹ EUT C 321, 31.12.2003, s. 1

Motivering

Syftet med detta ändringsförslag är att garantera överensstämmelse med det interinstitutionella avtalet om bättre lagstiftning (EUT C 321, 31.12.2003, s. 1).

Ändringsförslag 5 Artikel 1, punkt 2, inledningen

Medlemsstaterna får fortsätta att tillämpa strängare nationella bestämmelser inom det område som harmoniseras genom detta direktiv för att säkerställa en högre skyddsnivå för konsumenten, **om dessa** bestämmelser har samband med

Medlemsstaterna får fortsätta att tillämpa strängare nationella bestämmelser inom det område som harmoniseras genom detta direktiv för att säkerställa en högre skyddsnivå för konsumenten, **inbegripet de** bestämmelser **som** har samband med

Motivering

I syfte att stärka konsumentskyddet avser förslaget att garantera att medlemsstaterna får fortsätta att tillämpa strängare nationella regler, på de områden som omnämns i artikeln samt på andra områden.

Ändringsförslag 6 Artikel 2, punkt 1, led a

a) tidsdelat boende: ett avtal som löper på mer än ett år och mot ersättning ger konsumenten nyttjanderätt till ett eller flera boenden under mer än en tidsperiod.

a) tidsdelat boende: ett avtal som löper på mer än ett år och mot ersättning ger konsumenten nyttjanderätt till ett eller flera boenden under mer än en tidsperiod. **Denna nyttjanderätt omfattar särskilt de underförstådda rättigheter som gäller för avtal avseende medlemskort och reseklubbar, medlemskort i turistorganisationer eller andra liknande arrangemang.**

Motivering

Rättsligt förtydligande som avser att bredda definitionen av begreppet tidsdelat boende, i syfte att undvika att den föreslagna lagstiftningen snabbt blir inaktuell.

Ändringsförslag 7 Artikel 2, punkt 1, led c

c) återförsäljning: ett avtal genom vilket en näringsidkare mot ersättning **hjälper** en konsument **att sälja** eller **köpa** ett tidsdelat boende eller en långfristig semesterprodukt.

c) återförsäljning: ett avtal genom vilket en näringsidkare mot ersättning **bistår** en konsument **vid försäljning** eller **köp av** ett tidsdelat boende eller en långfristig semesterprodukt.

Motivering

Rättsligt förtydligande. Termen "bistår" definierar tydligare vilken tjänst det är som erbjuds och relationen mellan näringsidkaren och konsumenten.

Ändringsförslag 8 Artikel 2, punkt 1, led fa (nytt)

fa) varaktigt medium: varje medel som gör det möjligt för konsumenten att bevara information, som riktas till denne personligen, på ett sätt som är tillgängligt för användning i framtiden under en tid som är lämplig med hänsyn till vad som är avsikten med informationen och som tillåter oförändrad återgivning av den bevarade informationen.

Motivering

Denna definition är identisk med den i artikel 2 f i Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/65/EG av den 23 september 2002 om distansförsäljning av finansiella tjänster till konsumenter och om ändring av rådets direktiv 90/619/EEG samt direktiven 97/7/EG och 98/27/EG, som föreskriver modernare informationsmedier.

Ändringsförslag 9 Artikel 2, punkt 1, led g

g) anknytande avtal: ett avtal som **är underordnat** ett annat avtal.

g) anknytande avtal: ett avtal som **kompletterar** ett annat avtal.

Motivering

Rättsligt förtydligande. Termen "kompletterar" definierar tydligare det rättsliga förhållandet mellan avtal, eftersom ett "anknytande avtal" inte alltid är "underordnat" ett huvudavtal.

Ändringsförslag 10 Artikel 3, punkt 1

1. Medlemsstaterna skall se till att all reklam innehåller en upplysning om möjligheten att få den skriftliga information som avses i punkt 2 och var den informationen kan fås.

1. Medlemsstaterna skall se till att all reklam innehåller en upplysning om möjligheten att få den skriftliga information som avses i punkt 2 **på papper eller på annat varaktigt medium** och var den informationen kan fås.

Motivering

Denna definition är identisk med den i artikel 2 f i direktiv 2002/65/EG och med den i artikel 2.1 fa i detta förslag.

Ändringsförslag 11 Artikel 3, punkt 2, inledningen

2. Näringsidkaren skall på begäran ge konsumenten skriftlig information, som utöver en allmän produktbeskrivning åtminstone skall innehålla kortfattad och korrekt information om följande, **beroende på vad som är tillämpligt**:

2. Näringsidkaren skall på begäran ge konsumenten skriftlig information **på papper eller på annat varaktigt medium**, som utöver en allmän produktbeskrivning åtminstone skall innehålla kortfattad och korrekt information om följande:

Motivering

Syftet med ändringsförslaget är

1) att uppnå överensstämmelse med den identiska definitionen i artikel 2 f i direktiv 2002/65/EG, och

2) att garantera en hög informationsnivå för konsumenten och på detta sätt positivt bemöta de många klagomål som ofta inkommer från konsumenter om att såväl mängden tillgänglig information som kvaliteten på den är otillräcklig.

Ändringsförslag 12 Artikel 4, punkt 1

1. Medlemsstaterna skall se till att avtalet är skriftligt och avfattat på ett av gemenskapens officiella språk, enligt konsumentens val.

1. Medlemsstaterna skall se till att avtalet är skriftligt, **på papper eller på annat varaktigt medium**, och avfattat på **det eller de språk som talas i den medlemsstat där konsumenten är bosatt eller i vilken konsumenten är medborgare. Detta eller dessa språk måste emellertid utgöras av ett eller flera** av gemenskapens officiella språk, enligt konsumentens val. **Den medlemsstat där konsumenten är bosatt får emellertid kräva att den information som avses i punkt 2 ska vara utformad på ett eller flera av de språk som konsumenten talar, vilka måste utgöras av ett eller flera av gemenskapens officiella språk, och näringsidkaren tillhandahåller konsumenten en officiellt erkänd översättning av denna information på ett eller flera av de språk som talas i den medlemsstat där den produkt som det tidsdelade boendet avser är belägen, vilka måste utgöras av ett eller flera av gemenskapens officiella språk.**

Motivering

Syftet med detta ändringsförslag är

1) att uppnå överensstämmelse med den snarlika definitionen i artikel 2 f i direktiv 2002/65/EG, och

2) att i enlighet med rådets informella ståndpunkt i denna fråga garantera att den språkkodning som används säkerställer en hög skyddsnivå för konsumenten, samtidigt som

sektorn inte pådyvlas orimliga kostnader.

Ändringsförslag 13
Artikel 4, punkt 2, styckena 1 och 2

2. Den skriftliga information som avses i artikel 3.2 skall utgöra en integrerad del av avtalet och får inte ändras, **om inte parterna uttryckligen kommer överens om något annat eller** om ändringarna är en följd av omständigheter utanför näringsidkarens kontroll.

Innan avtalet ingås skall konsumenten underrättas om ändringar **som är en följd av omständigheter utanför näringsidkarens kontroll.**

2. Den skriftliga information, **på papper eller på annat varaktigt medium**, som avses i artikel 3.2 skall utgöra en integrerad del av avtalet **och överlämnandet av denna till konsumenten bör ske på lämpligt, objektivt och tydligt sätt med en typstorlek som gör den lättläslig**, och får inte ändras, **med undantag för** om ändringarna är en följd av **oförutsedda och oväntade** omständigheter utanför näringsidkarens kontroll **som får konsekvenser som inte hade kunnat undvikas, även om näringsidkaren hade vidtagit största möjliga försiktighet.**

Innan avtalet ingås skall konsumenten **skriftligen, på papper eller på annat varaktigt medium**, underrättas om **sådana** ändringar.

Motivering

Syftet med ändringsförslaget är

1) att garantera överensstämmelse med ändringsförslag 7, och

2) att garantera att medtagandet av viktig information inte är beroende av parternas vilja. Det är i praktiken bevisat att uttrycket ”om inte parterna uttryckligen kommer överens om något annat” gör det möjligt för vissa näringsidkare att ensidigt föreslå anslutningsavtal, enligt vilka konsumenten inte har något annat val än att, omedvetet, acceptera att inte få tillgång till information, vilket är till dennes nackdel.

Ändringsförslag 14
Artikel 4, punkt 3a (ny)

3a. Konsumenten ska alltid få en kopia på avtalet på papper eller på annat varaktigt medium.

Motivering

Syftet med ändringsförslaget är att garantera att konsumenten får tillgång till mesta möjliga

information, i syfte att garantera en hög skyddsnivå och en stabil och öppen marknad.

Ändringsförslag 15

Artikel 5, punkt 1

1. Medlemsstaterna skall se till att konsumenten efter avtalets ingående har rätt att frånträda avtalet (ångerrätt) utan att ange några skäl inom **fjorton** dagar från det att båda parterna har undertecknat avtalet eller ett bindande preliminärt avtal (ångerfrist). Om den **fjortonde** dagen är en allmän helgdag skall ångerfristen utsträckas till närmast följande arbetsdag.

1. Medlemsstaterna skall se till att konsumenten efter avtalets ingående har rätt att frånträda avtalet (ångerrätt) utan att ange några skäl inom **en oavbruten period på tjugo**en dagar från det att båda parterna har undertecknat **det slutliga** avtalet. Om den **tjugoförsta** dagen är en allmän helgdag skall ångerfristen utsträckas till närmast följande arbetsdag.

Motivering

Försäljning av sådan egendom äger ofta rum under köparens semester och 14 dagar är därför en för kort tid för en objektiv bedömning av huruvida köparen verkligen vill fullfölja köpet.

Ändringsförslag 16

Artikel 5, punkt 2

2. Om avtalet inte omfattar all den information som avses i punkterna a–p i bilaga I och punkterna a och b i bilaga II, men informationen ges skriftligen senast tre månader efter avtalets undertecknande, skall ångerfristen börja löpa den dag som konsumenten får informationen.

2. Om avtalet inte omfattar all den information som avses i punkterna a–p i bilaga I och punkterna a och b i bilaga II, men informationen ges skriftligen **på papper eller på annat varaktigt medium** senast tre månader efter avtalets undertecknande, skall ångerfristen börja löpa den dag som konsumenten får informationen. **Om denna information inte tillhandahålls inom den tidsfrist som anges i denna punkt är avtalet inte giltigt.**

Motivering

Förtydligande i syfte att öka förslagetts rättssäkerhet.

Ändringsförslag 17

Artikel 5, punkt 3

3. Om den information som avses i

utgår

punkterna a–p i bilaga I och punkterna a och b i bilaga II inte har lämnats skriftligen senast tre månader efter avtalets undertecknande, skall ångerrätten upphöra att gälla tre månader och fjorton dagar efter avtalets undertecknande.

Motivering

Om informationen, i enlighet med ändringsförslag 16, inte tillhandahålls inom ovan nämnda tidsfrist, är avtalet ogiltigt och följaktligen finns det ingen mening med att fastställa en ångerperiod.

Ändringsförslag 18
Artikel 5, punkt 5

5. Den konsument som utövar sin ångerrätt utgår skall endast betala de kostnader som i enlighet med nationell lagstiftning har uppkommit till följd av att avtalet ingåtts och frånträts för sådana juridiska formaliteter som skall fullgöras före utgången av den ångerfrist som avses i punkt 1. Sådana kostnader skall uttryckligen anges i avtalet.

Motivering

Rätten att fritt häva ett avtal är en rättighet "ex tunc", dvs. dess effekter får verkan från datumet för avtalets ingående och näringsidkaren kan inte belasta konsumenten med kostnader för ett avtal som inte har trätt i kraft. Erfarenhet visar att konsumenten många gånger, i strid med gällande lagstiftning, åläggs att betala administrativa avgifter när denne inom utsatt tid utövar sin rätt att häva ett avtal. Sådan praxis försvårar för utövandet av denna rätt.

Ändringsförslag 19
Artikel 5, punkt 6

6. Om konsumenten utövar sin ångerrätt enligt punkt 3 är han eller hon inte skyldig att betala någon ersättning.

6. Om konsumenten utövar sin ångerrätt är han eller hon inte skyldig att betala någon ersättning.

Motivering

Rättsligt förtydligande i överensstämmelse med ändringsförslag 18.

Ändringsförslag 20
Artikel 6, punkt 1

1. Medlemsstaterna skall se till att det är förbjudet för näringsidkaren eller en tredje part att ta emot handpenning eller säkerhet, reservera ett belopp från **kreditkort** eller ta emot skuldförbindelser eller annan ersättning från konsumenten under ångerfristen, då konsumenten får utöva sin ångerrätt i enlighet med artikel 5.1–5.3.

1. Medlemsstaterna skall se till att det är förbjudet för näringsidkaren eller en tredje part att ta emot handpenning eller säkerhet, reservera ett belopp från **bankkonto eller från kredit- eller betalkort** eller ta emot skuldförbindelser eller annan ersättning från konsumenten under ångerfristen, då konsumenten får utöva sin ångerrätt i enlighet med artikel 5.1–5.3.

Motivering

Syftet är att täcka olika metoder för insättnings- eller betalningsgarantier.

Ändringsförslag 21
Artikel 6, punkt 2

2. Det skall vara förbjudet för näringsidkaren eller en tredje part att ta emot betalning eller säkerhet, reservera ett belopp från **kreditkort** eller ta emot skuldförbindelser eller annan ersättning från konsumenten för återförsäljning innan försäljningen har ägt rum eller avtalet om återförsäljning på annat sätt har upphört att gälla.

2. Det skall vara förbjudet för näringsidkaren eller en tredje part att ta emot betalning eller säkerhet, reservera ett belopp från **bankkonto eller från kredit- eller betalkort** eller ta emot skuldförbindelser eller annan ersättning från konsumenten för återförsäljning innan försäljningen har ägt rum eller avtalet om återförsäljning på annat sätt har upphört att gälla.

Motivering

Syftet är att täcka olika metoder för insättnings- eller betalningsgarantier.

Ändringsförslag 22
Artikel 7, punkt 1

1. Om konsumenten utövar sin rätt att frånträda avtalet om tidsdelat boende eller långfristig semesterprodukt skall medlemsstaterna se till att eventuella anknytande avtal, även bytesavtal, automatiskt upphör att gälla utan **påföljd**.

1. Om konsumenten utövar sin rätt att frånträda avtalet om tidsdelat boende eller långfristig semesterprodukt skall medlemsstaterna se till att eventuella anknytande avtal, även bytesavtal, automatiskt upphör att gälla utan **kostnad för konsumenten**.

Motivering

Rättsligt och språkligt förtydligande.

Ändringsförslag 23

Artikel 7, punkt 2

2. Om en kredit täcker priset helt eller delvis och krediten beviljats konsumenten av näringsidkaren eller av en tredje part på grund av en överenskommelse mellan den tredje parten och näringsidkaren, skall kreditavtalet hävas utan ***påföljd***, om konsumenten utövar sin rätt att frånträda huvudavtalet ***i enlighet med artikel 5***.

2. Om en kredit täcker priset helt eller delvis och krediten beviljats konsumenten av näringsidkaren eller av en tredje part på grund av en överenskommelse mellan den tredje parten och näringsidkaren, skall kreditavtalet hävas utan ***kostnad för konsumenten***, om konsumenten utövar sin rätt att frånträda huvudavtalet.

Motivering

Rättsligt och språkligt förtydligande.

Ändringsförslag 24

Artikel 9, punkt 2, led a

a) Offentliga organ eller deras företrädare.

a) ***Myndigheter och*** offentliga organ eller deras företrädare.

Motivering

Förtydligande som syftar till att utöka antalet organisationer i fråga.

Ändringsförslag 25

Artikel 10, punkt 2a (ny)

2a. Medlemsstaterna ska garantera att konsumenter och näringsidkare får tillgång till fullständig information och till de rättsliga instrument som föreskrivs i rådets förordning (EG) nr 44/2001 av den 22 december 2000 om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar på privaträttens område¹, avseende reglering utanför domstol av konsumenttvister och rättsliga åtgärder av rättslig och administrativ karaktär.

¹ EGT L 12, 16.1.2001, s. 1. Förordning senast ändrad genom rådets förordning (EG) nr 1791/2006 (EUT L 363, 20.12.2006, s. 1).

Motivering

När det gäller offentliga organ åligger det i första hand medlemsstaterna att garantera att konsumenter och näringsidkare får tillgång till fullständig information och till de rättsliga instrument som föreskrivs i rådets förordning (EG) nr 44/2001 av den 22 december 2000 om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar på privaträttens område, i syfte att garantera en hög konsumentskyddsnivå och en stabil och öppen marknad.

Ändringsförslag 26 Bilaga I, led c

c) När avtalet avser en bestämd fast egendom, en utförlig beskrivning av egendomen och uppgift om var den är belägen. När avtalet avser flera egendomar, en korrekt beskrivning av egendomarna och uppgift om var de är belägna. När avtalet avser annat boende än fast egendom, en korrekt beskrivning av boendet och faciliteterna.

c) När avtalet avser en bestämd fast egendom, en utförlig beskrivning av egendomen, **inklusive färdigställandenivå och inredning**, och uppgift om var den är belägen. När avtalet avser flera egendomar, en korrekt beskrivning av egendomarna och uppgift om var de är belägna. När avtalet avser annat boende än fast egendom, en korrekt beskrivning av boendet och faciliteterna.

Motivering

Syftet med ändringsförslaget är att garantera en hög konsumentskyddsnivå och en stabil, konkurrenskraftig och öppen marknad.

Ändringsförslag 27 Bilaga I, led ca (nytt)

ca) När avtalet avser rätten att nyttja en av flera egendomar, information om begränsningarna när det gäller nyttjandet av denna egendom, eller, när ett poängsystem är i kraft, information om behovet av att erhålla fler poäng som gör det möjligt att nyttja egendomen i fråga.

Motivering

Syftet med ändringsförslaget är att garantera en hög konsumentskyddsnivå och en stabil, konkurrenskraftig och öppen marknad.

Ändringsförslag 28 Bilaga I, led cb (nytt)

cb) De uppgifter som lämnas av näringsidkaren ska inbegripa information om eventuella restriktioner av nyttjanderätten till egendomen samt restriktioner ifråga om markanvändning tillsammans med fullständiga uppgifter om byggnadslov eller andra tillstånd avseende egendomen.

Motivering

Syftet är att garantera att den egendom som säljs är lagligt uppförd.

Ändringsförslag 29 Bilaga I, led f

f) Principerna för underhåll och reparationer av boendet, administration och förvaltning samt om och hur konsumenterna kan påverka och delta i beslut rörande dessa frågor.

f) Principerna för underhåll och reparationer av boendet, administration och förvaltning samt ***ett förtydligande av parternas ansvar och*** om och hur konsumenterna kan påverka och delta i beslut rörande dessa frågor.

Motivering

Syftet med ändringsförslaget är att garantera en hög konsumentskyddsnivå och en stabil, konkurrenskraftig och öppen marknad.

Ändringsförslag 30 Bilaga I, led g

g) En utförlig beskrivning av hur alla kostnader kommer att fördelas på konsumenterna och hur och när dessa kostnader kan komma att stiga. I förekommande fall information om eventuella avgifter, inteckningar, servitut

g) En utförlig beskrivning av hur alla kostnader kommer att fördelas på konsumenterna och hur och när dessa kostnader kan komma att stiga. I förekommande fall information om eventuella avgifter, inteckningar, servitut

eller andra belastningar på fastigheten.

eller andra belastningar på fastigheten **samt andra belastningar som följer av avtalet.**

Motivering

Syftet med ändringsförslaget är att garantera en hög konsumentskyddsnivå och en stabil, konkurrenskraftig och öppen marknad.

Ändringsförslag 31 Bilaga I, led h

h) Närmare angivande av den period inom vilken den rätt som avtalet avser kan utövas och, vid behov, dess längd. Den dag då konsumenten kan börja utöva sin rätt enligt avtalet.

h) Närmare angivande av den period inom vilken den rätt som avtalet avser kan utövas och, vid behov, dess längd. Den dag då konsumenten kan börja utöva sin rätt enligt avtalet **och ångerrätten.**

Motivering

Syftet med ändringsförslaget är att garantera en hög konsumentskyddsnivå och en stabil, konkurrenskraftig och öppen marknad.

Ändringsförslag 32 Bilaga I, led i

i) Det pris som konsumenten skall betala och en uppskattning av det belopp som konsumenten skall betala för att använda gemensamma anläggningar och tjänster. **Grunderna** för beräkningen av avgifter för användandet av egendomen, de obligatoriska avgifterna (t.ex. skatter och avgifter) och de administrativa kostnaderna (t.ex. förvaltning, underhåll och reparationer).

i) Det pris som konsumenten skall betala och en uppskattning av det belopp som konsumenten skall betala för att använda gemensamma anläggningar och tjänster. **Metoden** för beräkningen av avgifter för användandet av egendomen, de obligatoriska avgifterna (t.ex. skatter och avgifter) och de administrativa kostnaderna (t.ex. förvaltning, underhåll och reparationer).

Motivering

Syftet med ändringsförslaget är att garantera en hög konsumentskyddsnivå och en stabil, konkurrenskraftig och öppen marknad.

Ändringsförslag 33 Bilaga I, led j

j) En bestämmelse om att konsumenten inte skall stå för andra kostnader eller ha andra skyldigheter än dem som anges i avtalet.

(Berör inte den svenska versionen.)

Motivering

(Berör inte den svenska versionen.)

Ändringsförslag 34
Bilaga I, led k

k) Om det är möjligt att delta i ett bytes- eller återförsäljningssystem för de avtalade rättigheterna, information om de berörda systemen och uppgift om kostnaderna för byte och återförsäljning genom dessa system.

k) Om det är möjligt att delta i ett bytes- eller återförsäljningssystem för de avtalade rättigheterna, information om de berörda systemen och uppgift om kostnaderna för byte och återförsäljning genom dessa system. ***Den skyldighet att ge information som avses i denna bilaga ska i anpassad form tillämpas på de rättigheter som gäller byte och återförsäljning.***

Motivering

Syftet med ändringsförslaget är att garantera en hög konsumentskyddsnivå och en stabil, konkurrenskraftig och öppen marknad.

Ändringsförslag 35
Bilaga I, led m

m) Information om ångerrätten och verkan av att utöva ångerrätten, ***inklusive närmare angivande av kostnadernas karaktär och de belopp som konsumenterna enligt artikel 5.5 är skyldiga att betala om de utövar sin ångerrätt.*** I förekommande fall, uppgift om hur ett kreditavtal i anslutning till avtalet och ett anknytande avtal kan hävas om konsumenten utövar sin ångerrätt. Uppgift om verkan av att konsumenten utövar sin ångerrätt.

m) Information om ångerrätten och verkan av att utöva ångerrätten, om ***konsumenten skulle utöva den.*** I förekommande fall, uppgift om hur ett kreditavtal i anslutning till avtalet och ett anknytande avtal kan hävas om konsumenten utövar sin ångerrätt ***enligt artikel 5.*** Uppgift om verkan av att konsumenten utövar sin ångerrätt.

Motivering

Rättsligt förtydligande som är i överensstämmelse med ändringsförslag 17.

Ändringsförslag 36
Bilaga I, led p

p) Uppgift om *eventuella* uppförandekoder, *vad de innehåller* och *hur de kontrolleras och följs*.

p) Uppgift om *huruvida näringsidkaren är bunden av uppförandekoder och om formerna för tillgång till dem*.

Motivering

Syftet med ändringsförslaget är att garantera en hög konsumentskyddsnivå och en stabil, konkurrenskraftig och öppen marknad samt att informera om huruvida näringsidkaren har undertecknat en uppförandekod och om formerna för tillgång till innehållet i dessa uppförandekoder.

Ändringsförslag 37
Bilaga I, led q

q) Uppgift om möjligheten till alternativ tvistlösning.

q) Uppgift om *vilken lagstiftning avtalet är underställt och, i förekommande fall, möjligheten till alternativ tvistlösning*.

Motivering

Syftet med ändringsförslaget är att garantera en hög konsumentskyddsnivå och en stabil, konkurrenskraftig och öppen marknad samt att klargöra vilken lagstiftning som avtalet är underställt.

Ändringsförslag 38
Bilaga II, led b

b) En rimlig beräkning av när arbetet med boendet och de tjänster som skall göra det fullt användbart (gas, elektricitet, vatten och telefonledningar) kan vara slutfört.

b) En rimlig beräkning av när arbetet med boendet och de tjänster som skall göra det fullt användbart (gas, elektricitet, vatten och telefonledningar) kan vara slutfört *samt tillämpliga påföljder om den beräknade tidsfristen för när arbetet ska vara slutfört inte skulle följs*.

Motivering

Syftet med ändringsförslaget är att garantera en hög konsumentskyddsnivå och en stabil, konkurrenskraftig och öppen marknad .

Ändringsförslag 39

Bilaga II, led ba (nytt)

ba) En bestämmelse om att konsumenten inte ska stå för andra kostnader eller ha andra skyldigheter än dem som anges i avtalet.

Motivering

Syftet med ändringsförslaget är att garantera en hög konsumentskyddsnivå och en stabil, konkurrenskraftig och öppen marknad. Syftet är även att garantera att konsumenten inte kommer att åläggas andra kostnader eller skyldigheter än dem som anges i avtalet.

Ändringsförslag 40
Bilaga II, led d

d) En garanti för färdigställandet av boendet eller en garanti för återbetalning av betalning som gjorts, om boendet inte blir färdigställt, och villkoren för dessa garantier.

d) En garanti för färdigställandet **och för kvaliteten på färdigställandet** av boendet eller en garanti för återbetalning av betalning som gjorts, om boendet inte blir färdigställt, och villkoren för dessa garantier.

Motivering

Syftet med ändringsförslaget är att garantera en hög konsumentskyddsnivå och en stabil, konkurrenskraftig och öppen marknad samt att garantera att den överenskomna nivån för färdigställandet följs.

Ändringsförslag 41
Bilaga III, led b

b) Den exakta karaktär av rättighet som avtalet avser.

b) Den exakta karaktär av **och innehåll i** rättighet som avtalet avser, **inklusive en exakt beskrivning av de rättigheter som avtalet ger konsumenten samt eventuella begränsningar, begränsade erbjudanden eller tidsbegränsningar för specifika rabatter.**

Motivering

Syftet med ändringsförslaget är att garantera en hög konsumentskyddsnivå och en stabil, konkurrenskraftig och öppen marknad samt tydligt och exakt ange den eller de rättigheter som avtalet ger.

Ändringsförslag 42
Bilaga III, led d

d) Det **pris** som konsumenten skall betala.

d) Det **totalpris** som konsumenten skall betala.

Motivering

Syftet med ändringsförslaget är att garantera en hög konsumentskyddsnivå och en stabil, konkurrenskraftig och öppen marknad samt tydligt och exakt ange vilket totalpris konsumenten ska betala.

Ändringsförslag 43
Bilaga III, led ia (nytt)

ia) Villkor för och verkan av hävandet av avtalet samt information om konsumentens ansvar med avseende på de kostnader som hävandet medför.

Motivering

Syftet med ändringsförslaget är att garantera en hög konsumentskyddsnivå och en stabil, konkurrenskraftig och öppen marknad samt att införa en skyldighet att informera om möjligheterna, villkoren för och verkan av att häva ett avtal. Syftet är även att ge information om konsumentens ansvar med avseende på de kostnader som ett sådant hävande medför.

Ändringsförslag 44
Bilaga IV, led e

e) Information om ångerrätten **och verkan av att utöva ångerrätten, inklusive närmare angivande av kostnadernas karaktär och de belopp som konsumenterna enligt artikel 5.5 är skyldiga att betala om de utövar sin ångerrätt.**

e) Information om ångerrätten **enligt artikel 5.**

Motivering

Syftet med ändringsförslaget är att garantera en hög konsumentskyddsnivå och en stabil, konkurrenskraftig och öppen marknad samt att införa en skyldighet att informera om ångerrätten, i enlighet med artikel 5.

Ändringsförslag 45

Bilaga IV, led ea (nytt)

ea) Villkor för och verkan av hävandet av avtalet samt information om konsumentens ansvar med avseende på de kostnader som hävandet medför.

Motivering

Syftet med ändringsförslaget är att garantera en hög konsumentskyddsnivå och en stabil, konkurrenskraftig och öppen marknad samt att införa skyldigheten att informera om möjligheterna, villkoren för och verkan av att häva ett avtal. Syftet är även att ge information om konsumentens ansvar med avseende på de kostnader som ett sådant hävande medför.

Ändringsförslag 46
Bilaga IV, led h

h) Uppgift om ***eventuella*** uppförandekoder, ***vad de innehåller*** och ***hur de kontrolleras och följs***.

h) Uppgift om ***huruvida näringsidkaren är bunden av*** uppförandekoder och ***om former för tillgång till dem***.

Motivering

Syftet med ändringsförslaget är att garantera en hög konsumentskyddsnivå och en stabil, konkurrenskraftig och öppen marknad samt att informera om huruvida näringsidkaren har undertecknat en uppförandekod och om formerna för tillgång till innehållet i dessa uppförandekoder.

Ändringsförslag 47
Bilaga IV, led i

i) Uppgift om möjligheten till alternativ tvistlösning.

i) Uppgift om ***vilken lagstiftning avtalet är underställt och, i förekommande fall,*** möjligheten till alternativ tvistlösning.

Motivering

Syftet med ändringsförslaget är att garantera en hög konsumentskyddsnivå och en stabil, konkurrenskraftig och öppen marknad samt att klargöra vilken lagstiftning som avtalet är underställt.

Ändringsförslag 48
Bilaga IV, led ia (nytt)

ia) En bestämmelse om att överföringen ska ske kostnads- och avgiftsfritt.

Motivering

Syftet med ändringsförslaget är att garantera en hög konsumentskyddsnivå och en stabil, konkurrenskraftig och öppen marknad samt att garantera att överföringen ska ske kostnads- och avgiftsfritt, för att undvika att konsumenten i förekommande fall förlorar rätten att exempelvis ta ut en inteckning.

Ändringsförslag 49
Bilaga V, led b

b) Den exakta karaktär av rättighet som avtalet avser.

b) Den exakta karaktär av **och innehåll i** rättighet som avtalet avser.

Motivering

Syftet med ändringsförslaget är att garantera en hög konsumentskyddsnivå och en stabil, konkurrenskraftig och öppen marknad samt att garantera att överföringen sker kostnads- och avgiftsfritt, för att undvika att konsumenten i förekommande fall förlorar rätten att exempelvis ta ut en inteckning.

Ändringsförslag 50
Bilaga V, led e

e) Det pris som konsumenten skall betala och en uppskattning av det belopp som konsumenten skall betala för att använda gemensamma anläggningar och tjänster. **Grunderna** för beräkningen av avgifter för användandet av egendomen, de obligatoriska avgifterna (t.ex. skatter och avgifter) och de administrativa kostnaderna (t.ex. förvaltning, underhåll och reparationer).

e) Det pris som konsumenten skall betala och en uppskattning av det belopp som konsumenten skall betala för att använda gemensamma anläggningar och tjänster. **Metoden** för beräkningen av avgifter för användandet av egendomen, de obligatoriska avgifterna (t.ex. skatter och avgifter) och de administrativa kostnaderna (t.ex. förvaltning, underhåll och reparationer).

Motivering

Syftet med ändringsförslaget är att garantera en hög konsumentskyddsnivå och en stabil, konkurrenskraftig och öppen marknad.

Ändringsförslag 51
Bilaga V, led i

i) Information om ångerrätten och verkan av att utöva ångerrätten, **inklusive närmare angivande av kostnadernas karaktär och de belopp som konsumenterna enligt artikel 5.5 är skyldiga att betala** om de utövar **sin ångerrätt**. I förekommande fall, uppgift om hur ett kreditavtal i anslutning till avtalet och ett anknytande avtal kan hävas om konsumenten utövar sin ångerrätt. Uppgift om verkan av att konsumenten utövar sin ångerrätt.

i) Information om ångerrätten och verkan av att utöva ångerrätten om **konsumenten** utövar **den**. I förekommande fall, uppgift om hur ett kreditavtal i anslutning till avtalet och ett anknytande avtal kan hävas om konsumenten utövar sin ångerrätt **enligt artikel 5**. Uppgift om verkan av att konsumenten utövar sin ångerrätt.

Motivering

Rättsligt förtydligande som är i överensstämmelse med ändringsförslag 17.

Ändringsförslag 52 Bilaga V, led ia (nytt)

ia) En bestämmelse om att överföringen ska ske kostnads- och avgiftsfritt.

Motivering

Syftet med ändringsförslaget är att garantera en hög konsumentskyddsnivå och en stabil, konkurrenskraftig och öppen marknad samt att garantera att överföringen sker kostnads- och avgiftsfritt, för att undvika att konsumenten i förekommande fall förlorar rätten att exempelvis ta ut en inteckning.

Ändringsförslag 53 Bilaga V, led l

l) Uppgift om **eventuella** uppförandekoder, **vad de innehåller** och **hur de kontrolleras och följs**.

l) Uppgift om **huruvida näringsidkaren är bunden av** uppförandekoder och **om former för tillgång till dem**.

Motivering

Syftet med ändringsförslaget är att garantera en hög konsumentskyddsnivå och en stabil, konkurrenskraftig och öppen marknad samt att informera om huruvida näringsidkaren har undertecknat en uppförandekod och om formerna för tillgång till innehållet i dessa uppförandekoder.

Ändringsförslag 54

Bilaga V, led m

m) Uppgift om möjligheten till alternativ tvistlösning.

m) Uppgift om ***vilken lagstiftning avtalet är underställt och, i förekommande fall, möjligheten till alternativ tvistlösning.***

Motivering

Syftet med ändringsförslaget är att garantera en hög konsumentskyddsnivå och en stabil, konkurrenskraftig och öppen marknad samt att klargöra vilken lagstiftning som avtalet är underställt.

ÄRENDETS GÅNG

Titel	Konsumentskydd när det gäller vissa aspekter på nyttjanderätten till fast egendom på tidsdelningsbasis	
Referensnummer	KOM(2007)0303 – C6-0159/2007 – 2007/0113(COD)	
Ansvarigt utskott	IMCO	
Yttrande Tillkännagivande i kammaren	TRAN 21.6.2007	
Föredragande av yttrande Utnämning	Emanuel Jardim Fernandes 3.7.2007	
Behandling i utskott	23.1.2008	25.2.2008
Antagande	26.2.2008	
Slutomröstning: resultat	+: 34	–: 1
	0: 0	
Slutomröstning: närvarande ledamöter	Gabriele Albertini, Inés Ayala Sender, Paolo Costa, Michael Cramer, Luis de Grandes Pascual, Christine De Veyrac, Saïd El Khadraoui, Robert Evans, Emanuel Jardim Fernandes, Brigitte Fouré, Georg Jarzembowski, Stanisław Jałowiecki, Dieter-Lebrecht Koch, Sepp Kusstatscher, Bogusław Liberadzki, Marian-Jean Marinescu, Seán Ó Neachtain, Willi Piecyk, Reinhard Rack, Luca Romagnoli, Brian Simpson, Renate Sommer, Dirk Sterckx, Georgios Toussas, Yannick Vaugrenard, Lars Wohlin, Roberts Zile	
Slutomröstning: närvarande suppleanter	Zsolt László Becsey, Philip Bradbourn, Anne E. Jensen, Helmuth Markov, Vladimír Remek, Leopold Józef Rutowicz, Ari Vatanen, Corien Wortmann-Kool	